

INTEGRACIÓN

EDUCACIÓN Y DESARROLLO PSICOLÓGICO

REVISTA

DEL INSTITUTO DE PSICOLOGÍA

Y EDUCACIÓN DE LA

UNIVERSIDAD VERACRUZANA



enero-julio 2000 número 13

Manual de instrucciones para identificar y analizar interacciones referenciales.

TRADUCCIÓN Y ADAPTACIÓN

ROSA LACASELLA

BIJOU, S.; UMBREIT, J.; GHEZZI, P. Y CHAO, C.

(1986). "MANUAL OF INSTRUCTIONS FOR IDENTIFYING AND ANALYZING REFERENTIAL INTERACTIONS". THE PSYCHOLOGICAL RECORD, 36, 491-518

Instituto de Psicología

UNIVERSIDAD CENTRAL DE VENEZUELA

Este manual provee instrucciones sobre cómo identificar y analizar interacciones lingüísticas referenciales, en conversaciones entre dos personas, grabadas en video-tape. Las interacciones lingüísticas son definidas como los actos de las personas, cuando éstos se ajustan a personas, objetos y eventos, verbalizando, gestuando o escribiendo (interacciones referenciales) o bien a través de la conducta simbólica.

El lenguaje referencial se refiere a la reacción simultánea de una persona tanto ante un oyente como de un referente (la cosa sobre la que se habla), bajo circunstancias específicas (condiciones de contexto). Tales interacciones pueden ser narrativas, mediativas¹, o una combinación de ambas, dependiendo de la conducta del oyente. En las interacciones narrativas, la conducta referencial del hablante está coordinada con la conducta referencial del oyente, como en una conversación casual. En las interacciones mediativas, lo que dice el hablante elicitado por parte del oyente alguna forma de conducta no lingüística (no

referencial). Cuando el hablante dice: "Por favor cierra la puerta", el oyente camina y realiza la acción.

Las interacciones simbólicas difieren de las interacciones referenciales en que los actos en los cuales los signos o símbolos están relacionados con otros signos o cosas, incluyendo la lectura y la escritura. La reacción de la persona al símbolo puede ser a) una reacción de orientación/conocimiento (Ejemplo: Se observa la palabra SALIDA cuando uno entra al teatro) o b) una reacción de orientación, seguida de algún tipo de contacto con el evento u objeto simbolizado (Ejemplo: Se observa la palabra SALIDA y entonces se sale por esta puerta y no por otra).

El objetivo de este manual es analizar las interacciones referenciales; las interacciones simbólicas sólo son incluidas cuando forman parte de una interacción referencial. Para una discusión más detallada de la definición de las interacciones lingüísticas, ver Kantor (1977) *Psychological Linguistics*², especialmente las páginas 3-6 y 61-72.

¹ TRADUCCIÓN LITERAL DEL TÉRMINO ORIGINAL EN INGLÉS MEDIATIVE. SE CONSIDERÓ IMPORTANTE CONSERVAR EL VOCABLO EN ESTAS CONDICIONES. PUESTO QUE CUALQUIER OTRA EXPRESIÓN PODRÍA TENER CONNOTACIONES DIFERENTES A LAS QUE SE PRETENDE ATRIBUIR EN ESTE CONTEXTO.

² KANTOR, J.R. (1977). *PSYCHOLOGICAL LINGUISTICS*. CHICAGO: PRINCIPIA PRESS.

Vistas las interacciones lingüísticas como ajustes comunicativos de una persona particular a una situación específica, nosotros procederemos, en nuestro análisis, a describir tres aspectos de una interacción: la conducta observable verbo-vocal y gestual del hablante y del oyente, el referente del hablante y las condiciones de contexto. Hacemos esto para: a) identificar los episodios en los cuales el hablante introduce un referente y el oyente responde de manera relevante, b) evaluar la frecuencia, duración promedio, modalidad y contenido de estos episodios, c) clasificar los episodios sobre la base de sus usos y d) clasificar las relaciones del oyente y las condiciones de contexto.

Con el fin de clarificar los hechos distintivos de esta aproximación al estudio del lenguaje, debemos enfatizar lo que no incluimos en el análisis. No se incluyen: a) contar vocalizaciones, unidades fonéticas, palabras, frases u oraciones, b) identificar, clasificar y contar estructuras sintácticas, c) contar determinadas palabras, frases u oraciones con significado (semántica) y d) inferencias de procesos mentales subyacentes, tales como las *intenciones o cogniciones*.

A través de todo el manual, las instrucciones para el observador pertenecen al análisis de las interacciones lingüísticas de una sola persona (Sujeto A) aun cuando las mismas pueden ser aplicadas al Sujeto B, convirtiéndose, en ese caso, en hablante.

La tarea del observador se divide en dos partes: en la primera, el observador identifica cada una de las interacciones lingüísticas de A de acuerdo a las guías que se presentarán a continuación, usando la hoja de registro No. 1. En la segunda fase, el observador analiza las interacciones identificadas en la primera parte, usando para ello las hojas de registro denominadas No. 2 y No. 3 (para mayores detalles con respecto al uso de las hojas de registro y

sus respectivas instrucciones, ver anexos al final de este artículo).

Sobre la base de los lineamientos que aparecen en el manual, el observador identifica dentro de cada minuto, cada instancia en la cual A introduce un referente que es seguido por la reacción relevante por parte de B. Por cada interacción identificada de A, el observador escribe, en el espacio apropiado de la hoja, la respuesta completa de A. Si la respuesta de A es muy larga, el observador escribe sólo las primeras 3 o 4 palabras y las 3 o 4 últimas de toda respuesta, de forma tal que, cuando realice la segunda fase del procedimiento, pueda localizar en la grabación los demás aspectos que serán analizados.

Hay 14 lineamientos para identificar las interacciones referenciales de A. La aplicación de los lineamientos puede requerir *oír y ver cuidadosamente lo que precede y sigue a cada posible interacción lingüística*. La práctica es muy importante.

A continuación se presentan los lineamientos, seguidos de comentarios y ejemplos, con la finalidad de facilitar el trabajo de identificar las interacciones *lingüísticas*.

Circunstancias y respuestas que califican como Interacción de A (hablante)

LINEAMIENTO 1: A partir de una situación, ya sea de silencio o no silencio, A, a través de verbalizaciones y/o gestos, introduce un referente que es seguido por una reacción narrativa o mediativa por parte de B. En una respuesta narrativa, B reacciona referencialmente, actuando de forma relevante al referente de A, por ejemplo, B le da a A un lápiz que él ha pedido.

Comentario: Aquí es esencial identificar a) si A introduce un referente (ya sea verbo-vocal o gestualmente, o una combinación

de ambos), y b) si la respuesta de A es seguida por una reacción, narrativa o mediativa, relevante de B.

Ejemplo 1:

Silencio

A: Déjame ver un pedazo de tu pelo.

B: ¿Por qué?

En este caso, la expresión de A, posterior a una situación de silencio, claramente introduce un referente a B y la pregunta de B es claramente narrativa y relevante. El episodio es contado como una interacción para A.

Ejemplo 2:

A y B hablan sobre un programa de TV que vieron.

A: Voltéate y déjame ver el número de tu camisa.

B: (Se volteo).

Este es un ejemplo de una interacción de A con un componente mediativo: A introduce un referente y B responde con una reacción mediativa relevante. Habrán otras instancias de reacciones relevantes mediativas de B, tales como oír algo, sentir algo, saborear algo, imaginar algo, observar algo o alguien (ejemplo a), hacer algún movimiento con el cuerpo o con alguna parte específica de él, proporcionar manualmente algo requerido por el hablante, repetir una expresión, y así sucesivamente.

Ejemplo 3:

B habla sobre el examen de matemáticas en el cual participó.

A: (Toma una canica de su cartuchera, la mantiene en su mano para que la vea B, extiende su brazo para dársela a B).

B: ¡Oh!. Qué linda. ¿Dónde la conseguiste?

En este ejemplo, la introducción de un referente por parte de A es gestual, no verbo-vocal. Los gestos de A sustituyen una expresión verbo-vocal obvia ("Toma para que veas esta canica").

Habrán muchas instancias de conducta lingüística gestual tales como apuntar algo, sacudir la cabeza, encogerse de hombros, etc., el mismo gesto puede sustituir diferentes referentes; así, el significado comunicativo deberá ser juzgado sólo sobre la base de la reacción del oyente.

Ejemplo 4:

Silencio.

A: (Apunta a una pintura en la pared).

B: (Voltea la cabeza y observa).

Este es un ejemplo de una interacción de A con una respuesta gestual y una reacción mediativa. A inicia un referente (apuntar la pintura de la pared) y B reacciona con una conducta mediativa relevante (voltea la cabeza y observa). La conducta gestual de A sustituye la expresión "Mira la pintura" y la reacción de B consiste en observar el objeto señalado.

Ejemplo 5:

A y B hablan sobre su tarea escolar.

A: Nosotros hemos estado trabajando en la clase de matemáticas.

B: ¿Qué vas a ver esta noche?

A: ¿Ver dónde?

B: En la TV.

A: No lo sé. Déjame pensarlo un minuto.

La expresión de A (hemos...) introduce un referente, pero la reacción de B (¿qué vas...) no es relevante a lo que dijo A. Por tanto, la respuesta de A no es contada como una reacción para A. De hecho, la reacción de B (¿qué vas...) introduce un referente al cual A responde narrativamente (¿ver dónde?). Esto hace que se intercambien los papeles, B se convierte en hablante y A en oyente. Si estuviéramos

contando las interacciones de B, tendríamos dos, pero como las que estamos registrando son las de A, evidentemente la única interacción iniciada por A no fue seguida por una reacción relevante de B, por lo cual no se cuenta.

Ejemplo 6:

Silencio.

A: ¿De qué vamos a hablar ahora?

B: (Silencio).

La introducción de un referente por parte de A, no recibe una reacción de B. Por tanto, la expresión de A no culmina en una interacción para A. Una interacción completa requiere que A introduzca un referente que sea seguido por una reacción narrativa o mediativa por parte de B.

En resumen, todas las introducciones de un referente por parte de A, terminarán en una de tres reacciones de B: una reacción relevante narrativa o mediativa, una reacción no relevante narrativa o mediativa, o ninguna reacción. Nosotros contamos como interacciones de A, cuando los referentes de A son seguidos de una reacción relevante por parte de B. No contamos las interacciones de A, cuando los referentes de A no son seguidos por una respuesta de B.

LINEAMIENTO 2: A partir de una situación, ya sea de silencio o de conversación, A introduce un referente ante el cual B reacciona relevantemente. Pero antes de que B complete sus respuestas, A o B introducen un referente diferente; esto es usualmente una variante de la respuesta anterior, y B o A reaccionan relevantemente a los distintos referentes. Luego, B continúa su primera reacción ante A.

Comentario: Este lineamiento trata con un intercambio en el cual una reacción está adherida a otra interacción. Dos situaciones se incluyen aquí: 1) A interrumpe la reacción de B ante el referente

introduciendo un segundo referente relacionado; esto es, A interrumpe la reacción de B ante el primer referente; 2) B interrumpe su propia reacción ante A por la introducción de un referente diferente; o sea, B interrumpe su propia reacción ante A y cambia el referente.

Ejemplo 1:

A: ¿Cuántas caries tienes?

B: (Apunta hacia sus dientes, y comienza a contar). Déjame ver... una..., dos..., cuatro...

A: ¡Caramba! ¿Tienes que contarlas todas?

B: (Asiente con la cabeza) Cinco... seis. Tengo seis.

Esta interacción comienza con un referente introducido por A e incluye una reacción relevante por parte de B (apunta a su dentadura y dice...). A entonces introduce otro referente relacionado (¡Caramba!...) B reacciona con un gesto y continúa respondiendo al primer referente de A. En este episodio, A se acredita dos interacciones, la segunda comienza y termina antes de haberse completado la primera. Si B continúa respondiendo al primer referente de A sin reaccionar al segundo, A se acredita sólo una interacción.

Ejemplo 2:

A: ¿Cuántas caries tienes?

B: (Apunta hacia sus dientes y comienza a contar). Déjame ver... una..., dos..., tres..., cuatro... ¿Tú quieres que las cuente todas?

A: Sí

B: Cinco..., seis. Tengo seis.

Aquí B se interrumpe a sí mismo. La primera parte de la interacción es similar a la del ejemplo 1. La segunda interacción comienza con un referente diferente (¿Tú quieres...) y finaliza con una respuesta de A. A B se le acredita una interacción,

interacción adherida.

LINEAMIENTO 3: En el curso de una conversación, A introduce un referente que difiere del de B (Ejemplo: A cambia el sujeto de la conversación) y B reacciona relevantemente.

Comentario: Aquí, el foco está en el hecho de si A cambia el referente de B y B reacciona al referente introducido por A; o sea, sigue con el cambio. Para calificar un cambio en el referente, la conducta lingüística de A debe incluir una respuesta relevante al referente de B y un cambio en el referente al cual reacciona relevantemente.

La parte difícil del Lineamiento 3 es determinar si A cambia el referente de B. Para ayudar en esta tarea, el observador debería tomar en cuenta que, un referente es un set de estímulos que emanan de la conducta del hablante. Estos estímulos pertenecen o sustituyen una relación presente o ausente que involucra un objeto, persona, evento o concepto, o una combinación de todos los anteriores. Tales estímulos pueden consistir en: una breve expresión (tal como una palabra o una aproximación a ella), una expresión larga con o sin gestos, un movimiento sutil o grueso de alguna parte del cuerpo, o una serie de movimientos corporales o faciales interrelacionados.

El observador debería, también, considerar los siguientes requerimientos para un cambio en el referente: a) A reacciona relevantemente al referente de B, y b) A toma el rol del hablante introduciendo un referente (un set de estímulos sustituidos de personas, objetos, eventos o conceptos) que difiere del expuesto por B y B reacciona relevantemente a éste.

En algunas interacciones, el referente que A introduce es marcadamente diferente del de B y, por tanto, es fácil juzgar como diferente. En otras interacciones, el referente que A introduce es una variación

del de B y es más difícil juzgarlo como distinto. Los siguientes ejemplos deberían ayudar a clarificar lo que constituye un cambio en el referente de B a A. En el Ejemplo 1, el referente de A no es una variación del de B. Las dos situaciones referidas por A y por B son claramente diferentes.

Ejemplo 1:

B: ¿Por qué tienes que construir una cerca?

A: Mi papá construyó la cerca. Él comenzó por el garage. Mis tíos vivieron en el garage hasta que encontraron una casa. Esto es aburrido. Pregúntale la hora y dímelas. Tina quiere saber la hora.

B: Muy bien (B se levanta y trata de abrir la puerta).

Después de la respuesta al referente de B ("Mi papá..."), A introduce un referente diferente que ocasiona, por parte de B, una reacción tanto narrativa ("Muy bien") como mediativa (B se levanta...). El cambio ocurre en un punto en el cual A introduce un referente diferente; este es el punto donde la introducción de un referente por parte de A es identificada como una interacción que puede ser acreditada a A.

Nótese que A cambia el referente tempranamente en la conversación cuando dice "Mis tíos vivieron...", este comentario, sin embargo, no cuenta como otra interacción para A, porque B no reaccionó a éste.

Los ejemplos desde el 2 hasta el 7, son episodios en los cuales A cambia el referente de B y todos son variaciones de los referentes de B.

Ejemplo 2:

B: Mi prima tiene 9 años.

A: ¿De verdad? ¿Tiene 9 años? Es muy linda, parece un adulto. ¿Cuántos años

¿tienes tú?

B: 10.

En este ejemplo, la reacción de A al referente de B (Mi prima...) tiene dos partes. La primera (¿De verdad?) es una reacción relevante; la segunda (Cuántos años...) es una variación del referente de B (la edad de la prima). Esta es contada como un cambio en el referente. Lo cual es un cambio de la edad de la prima a la edad de B. La iniciación de A de un referente se convierte en interacción para A cuando B dice "10", una reacción relevante narrativa.

Ejemplo 3:

B habla sobre la enfermedad de A de la semana pasada.

B: ¿Tuviste que quedarte en tu casa la semana completa?

A: No. En ocasiones me quedé en casa de mi amiga. Ella también está enferma. Tiene una erupción. Al principio sólo tenía gripe y el doctor le dio algunos medicamentos. No sabían que ella era alérgica a esa medicina y le dio una erupción. Continuó tomando esa medicina y empeoró.

B: ¿Ella dejó de tomarla?

En este ejemplo, la reacción de A al referente de B también tiene dos partes. La primera (No... está enferma) es una reacción relevante al referente de B. La segunda se refiere a la introducción por parte de A, de un referente distinto (La amiga de A tiene gripe y erupción), el cual es una variación del referente de B (la enfermedad de A). La interacción es contada para A cuando B reacciona relevantemente (Ella...). Así, el cambio de referente es identificado en el punto en el cual A introduce un referente diferente.

Ejemplo 4:

B: ¿Fuiste al centro de patinaje ayer en la noche?

A: No. Pero mi novio fue a buscarme allí. Puesto que no pudo encontrarme, se fue a patinar con Tom. ¿Te puedes imaginar dos tipos agarrados de la mano y patinando? Es gracioso. La gente dirá que Tom es gay.

B: ¿Él es?

Aquí, otra vez, la reacción de A al referente de B tiene dos partes: la primera (No... buscarme), es una reacción relevante al referente de B; la segunda (el novio de B que va a patinar con Tom), es una introducción a un referente distinto. La reacción de B (¿Él es?) resulta en una interacción completa para A.

Ejemplo 5:

B: Vamos a jugar al juego de la flor. Tú tomas una flor sin ver, la sientes y luego me dices de qué color es.

A: No. Vamos a hacerle bromas a otros.

B: Muy bien.

La reacción de A al referente de B también tiene dos partes. La primera (No), es una reacción relevante de B (el juego de la flor). La segunda (Vamos a hacerle bromas a otros), es un cambio en el referente de B. Una interacción de A es completada con una reacción relevante de B (Muy bien).

Ejemplo 6:

B está hablando sobre su horario de cada día de la próxima semana.

B: Nosotros vamos a ir a un concierto el jueves, por lo que tenemos que practicar el fin de semana.

A: ¿Quieres saber a dónde voy a ir el próximo jueves?

B: Sí.

A: En la mañana nosotros necesitamos practicar las canciones para el concierto del mismo día.

B: Uh-hmmm.

En este ejercicio, la reacción de A

(¿Quiéres...) al referente de B (horario del jueves) es tanto relevante como un cambio al referente de B, al cual reacciona B de forma relevante. Así, ésta califica como una iniciación de un referente y una interacción completa para A. Debido a las dos partes de la reacción de A, es útil oír y ver las interacciones que siguen para determinar si el cambio de referente ocurre. La segunda reacción de A en este ejemplo es una variación de su programa del jueves, de esta forma, ésta califica como un cambio de referente lo cual ocurrió con anterioridad. La segunda reacción de A es completada como una reacción relevante de B.

Ejemplo 7:

B: (Sujeta una canica para que A la vea y extiende las manos hacia A).
A: ¡Es linda! (A observa la canica). Mira parece como si estuviese agrietada, pero no es así. ¿Te la ganaste?
B: No, la encontré en el patio.

La reacción de A al referente de B (¡Es linda...) no califica como una introducción de un referente diferente hasta que A dice "¿Te la ganaste?". La reacción de B (No, la encontré...) convierte la introducción de un referente de A en una misma interacción.

Ejemplo 8:

B: Vamos a jugar el juego de la flor. Tú tomas una flor sin verla, la sientes y luego me dices de qué color es.
A: O podemos hacerlo más difícil. Uno sólo puede sentir el tallo de la flor.
B: Muy bien.

La respuesta de A no cambia el referente de B. A reacciona relevantemente al referente de B y elabora sobre éste un nuevo juego. La reacción de A no califica como una introducción de un referente diferente.

En el ejemplo 9, A no reacciona relevantemente al referente de B, pero en

su lugar introduce otro referente.

Ejemplo 9:

B: Estos tipos (en un show de TV) son genuinos.
A: ¿Planeas ir a nadar este fin de semana?
B: Planeo ir a nadar después de regresar del colegio.

B introduce un referente (Estos tipos...), el cual no resulta en una interacción completa para B porque la reacción de A es irrelevante. Sin embargo, la expresión de A es contada como una interacción para A debido a que B reacciona relevantemente a su referente. Esto de acuerdo al lineamiento 1.

LINEAMIENTO 4: Es una serie de intercambios seguidos por una interacción iniciada por A, todas las interacciones son identificadas como pertenecientes a A si: a) B cambia el referente como se describió en el lineamiento 3 y A reacciona a éste, o b) transcurre un período de silencio de por lo menos 5 segundos, el cual no es parte de la reacción de A, tal como pensar. Después de este período de silencio, la próxima introducción de un referente podría ser asignada a A o B.

Comentario: El lineamiento 4 trata específicamente con situaciones en las que A, quien introduce un referente, al cual B reacciona, continúa hablando sobre (o elaborando sobre) el mismo referente u otro. Este es el inverso del lineamiento 3, el cual informa que A puede cambiar el referente introducido. Por supuesto, B puede cambiar el referente de A y puede convertirlo en una interacción para B si A reacciona de forma relevante a éste.

Ejemplo 1:

A: ¿Tú siempre has jugado béisbol en educación física?
B: Bueno sí, bastantes veces aunque no

siempre.

A: ¿Le has acertado siempre a la bola?

B: No siempre.

A: ¿Has pateado algún jonrón?

B: Si lo he hecho, pero no puedo hacerlo siempre.

En este ejemplo, hay tres introducciones de un referente por parte de A: el original (Tú siempre... física) y dos adicionales sobre el mismo referente. La primera expresión establece el referente; la segunda y la tercera son claramente variaciones de la primera. Todas tuvieron reacción por parte de B, por lo que todas se cuentan como interacciones para A.

Ejemplo 2:

A: ¿Cuántos años tienes tú?

B: 31.

A: ¿31?

B: Sí. ¿Esa es también tu edad?

A introduce dos referentes. El segundo (¿31?) es una variación del primero (¿Cuántos años tienes?). cada introducción de A es seguida por una reacción relevante de B; de esta manera podemos contar dos interacciones para A.

Ejemplo 3:

A: A Yvonne la pararon.

B: ¿Cómo fue eso?

A: En los columpios, ella se estaba meciendo de un lado a otro (A señala con los brazos un movimiento de vaivén, de izquierda a derecha) en lugar de hacerlo así (A señala un movimiento de vaivén, de atrás hacia delante).

B: ¿Y qué hizo Yvonne?

La primera expresión de A (A Yvonne la pararon) y la segunda (En los columpios...) califican como referentes para A resultando en interacciones para A. Su primera interacción se cubre con el lineamiento 1. La segunda es una variación de su primer

referente.

Ejemplo 4:

A: La otra noche, Mr. T guardó este crio antes de dormir.

B: Sí (y mira para afuera).

A: Mientras yo estaba viendo la TV, mi padre fue a llamar por obligación.

B: ¿Qué hizo él?

A: Y el crio estaba realmente asustado. Él lloró hasta que Mr. T llamó a su mamá.

B: Sí. Yo vi el show.

Este ejemplo se relaciona con la segunda parte del Lineamiento 4, el cual involucra la expresión de A sobre un referente, cambiando a otro y volviendo al primero. Aquí, A introduce un referente sobre Mr. T. B reacciona (Sí). Entonces, A introduce un segundo referente (Mientras yo estaba...) el cual no es una variación del primero. B reacciona al segundo referente (¿Qué hizo él?). Siguiendo el intercambio, A continúa hablando sobre el primero (Y el crio...). Los tres referentes de A resultan en interacciones completas para A.

Si B no hubiese reaccionado al segundo referente de A, se hubiese contado sólo una interacción para A en este intercambio.

Ejemplo 5:

A: ¿Este es tu violín? (A se inclina y apunta la caja del violín).

B: Uh-um (Abre la caja y le muestra el violín a A). Vamos a tener un concierto el jueves y voy a tocar esta pieza (Le muestra a A la pieza de música).

A: (Mira la pieza de música). ¿Oh realmente vas a tocar? ¿Dónde vas a tocar?

A introduce sólo un referente en esta interacción. Su primera pregunta (¿Este es tu violín?...?) califica como una introducción de un referente por parte de A y también es una interacción completa, de acuerdo al

lineamiento 1. B inmediatamente introduce otro referente (Vamos a tener...) al cual A reacciona relevantemente (Mira... ¿Oh realmente...). De esta manera, la segunda parte de la interacción no califica como una interacción para A.

LINEAMIENTO 5: Durante el curso de una conversación, A y B pueden acordar adherirse a planes o reglas de una actividad particular, tal como jugar un juego, adherirse a unas reglas particulares, discutir sobre un tópico, hablar dándose turnos, haciendo roles, jugando, etc. 1) Si A introduce las reglas o planes y B está de acuerdo, este episodio constituye una interacción para A. Si B introduce el plan o regla y A está de acuerdo, ésta no cuenta como una interacción para A. 2) Dentro del formato de acuerdo de quien inicia la interacción, nosotros identificamos todas las interacciones de A tal como se ha especificado en los lineamientos 1-4.

Comentario: En estas situaciones, A y B han introducido un set de planes o reglas, las cuales influyen sus interacciones haciendo que algunas conductas sean más lingüísticas que otras. En algunos casos, A y B explícitamente informarán de sus planes o reglas y entonces actuarán de acuerdo a ello. En otros casos, A y B seguirán los planes y reglas sin ningún acuerdo explícito. Estas instancias de acuerdos implícitos, a menudo están involucradas a través de interacciones específicas entre A y B. Mediante una observación cuidadosa de las interacciones de A y B, el registrador usualmente puede identificar tales casos.

No es un problema si el acuerdo entre A y B es explícito o implícito. En este caso, A y B han introducido en su situación corriente, una condición de contexto adicional (Ver Sección Factores de Contexto). En la Hoja No. 1, el evaluador escribe y pone círculos en la información que identifica la interacción dentro de la cual las nuevas condiciones de contexto son establecidas. Ello hará más fácil identificar,

posteriormente, estas interacciones de modo que puedan ser analizadas y coordinadas con los ítems 43, 44, 45 de la hoja No. 3 (Interacciones lingüísticas analizadas). Una vez que las condiciones de contexto han sido establecidas, use los lineamientos 1-4 para identificar todas las interacciones de A.

Ejemplo 1:

A sugiere que A y B participen en un juego que ellos han realizado antes y en el que alternadamente, cierran sus ojos, toman una flor artificial, la sienten y dicen de qué color es.

Silencio.

A: Vamos a jugar el juego de la flor.

B: Muy bien.

A: Cierra tus ojos.

B: (Cierra sus ojos).

A: Muy bien, ¡vamos!

B: Muy bien (B toma la flor y empieza a sentirla).

A introduce un referente (Vamos a...) y B reacciona (Muy bien), completando la interacción de A. En su segunda respuesta, A elabora sobre el referente, que es una parte del juego, diciéndole a B lo que tiene que hacer (Cierra tus ojos), lo cual ocasiona una reacción mediativa por parte de B (Cierra los ojos – ver lineamiento 1). A entonces introduce un tercer referente (Muy bien, vamos); la reacción de B es tanto narrativa como mediativa (Muy bien y toma la flor...).

Si B ha introducido el juego y su formato, entonces no podrán contarse las interacciones para A. Sin embargo, dentro del juego de dar turnos para adivinar el color de la flor, cada turno de A podría ser contado como una interacción para A, si satisface los lineamientos 1-4. Lo mismo puede ser aplicado para B.

Ejemplo 2:

B: Sugiere que A y B jueguen el juego de la flor y A está de acuerdo.
B: Vamos a jugar el juego de la flor.
A: Muy bien. Cierra tus ojos.
B: (Cierra sus ojos).
A: Muy bien, vamos.
B: (B toma la flor y empieza a sentirla).

B introduce el juego (Vamos a...) a lo cual A reacciona, contándose una interacción para B. Entonces, dentro de la situación de juego, A introduce dos referentes (Cierra tus ojos y Muy bien, vamos), lo cual resulta en dos reacciones mediativas por parte de B. En la primera, cierra los ojos y en la otra, toma la flor y la siente.

Ejemplo 3:

A y B están jugando el juego de la flor.
B: Cierra los ojos.
A: (Cierra sus ojos). ¿Estás listo?
B: Espera. Muy bien, ¡vamos!

Este es un ejemplo de aplicación del lineamiento 3 en la situación de contexto de juego. Una reacción de A al referente de B (Cierra tus ojos) se da en dos partes. La primera, (Cierra sus ojos) es una reacción relevante y mediativa por parte de A hacia B; la segunda, (¿Estás listo?) es un cambio del referente de B hacia A. La interacción de A es completada cuando B reacciona a éste de manera relevante (Espera. Muy bien, ¡vamos!).

Ejemplo 4:

A y B están jugando el juego de la flor.
B: Muy bien, ¡vamos!
A: (Aparta las flores del alcance de B). ¡Epa! Tú no puedes agrupar las flores.
B: No lo hice. Te toca a ti.

Este otro ejemplo del lineamiento 3 dentro de las condiciones de contexto de un juego. La reacción de A al referente de B (Muy bien, ¡vamos!) tiene dos partes. La primera (Aparta las flores) es una reacción relevante

y mediativa. La segunda, (¡Epa!...) introduce un referente diferente. El referente de B le dice a A que le toca tomar su turno en el juego, mientras que el referente de A le dice a B que no puede agrupar las flores. Por tanto, la segunda parte de la respuesta de A, junto con la reacción de B a ella, constituye una interacción para A.

Ejemplo 5:

A: ¿Sobre qué quieres hablar?
B: Vamos a hablar de béisbol.
A: Muy bien. ¿Quién es tu jugador favorito?
B: Dwight Gooden. ¿Cuál es el tuyo?

A introduce dos referentes resultando en interacciones para ella. En la primera (¿Sobre qué...), A y B se ponen de acuerdo sobre lo que van a discutir. De esta manera, han establecido una nueva condición de contexto; ésto debería ser anotado en la hoja No. 1, poniéndole un círculo. El segundo referente de A (Muy bien. ¿Quién...) es la primera respuesta, ya sea de A o B después de haber establecido las nuevas condiciones de contexto. Esto y la subsecuente reacción de B (Dwight Gooden) tomadas juntas, son contadas como una interacción para A, de acuerdo al lineamiento 1. Si A reacciona a la segunda parte de la respuesta de B, ésta constituiría una interacción para B.

Ejemplo 6:

B: ¿Sobre qué quieres hablar?
A: Mi hermano no es justo. Él piensa que debido a que es mayor, puede ver lo que quiera en la TV.
B: Ya lo sé. Mi hermano es igualito.

Este ejemplo es similar al 3 excepto por dos cosas. La primera, B introduce un referente (¿Sobre qué...) lo cual sugiere una nueva condición de contexto. La segunda, la reacción de A (Mi hermano...) completa una

interacción para B e introduce un referente, inmediatamente después que la condición de contexto se ha establecido. B reacciona (Ya lo sé...). La primera respuesta de A y la segunda respuesta de B satisfacen los requerimientos del lineamiento 1, para que se consideren interacción para A.

Ejemplo 7:

Silencio.
B: Toc, toc.
A: ¿Quién está allí?
B: Lechuga.
A: ¿Lechuga quién?
B: Lechuga y ya.
A: Toc, toc.
B: ¿Quién está allí?
A: Una vieja damita.
B: ¿Una vieja damita quién?

A y B toman turnos en el juego toc, toc. Ellos lo hacen sin haber establecido algún acuerdo explícito. B comienza y A lo sigue. Esta interacción –B primero y A después– introduce en la situación una condición de contexto adicional. B introduce un referente que establece la condición de contexto; esto debería anotarse en la hoja No. 1, poniéndole a B un círculo. La designación B y su localización en la hoja No. 1 siempre indicará el punto en la sesión en la cual B inició un referente que establece una nueva condición en el contexto.

No se cuentan interacciones para A hasta en tanto ella no introduzca un referente. Por ejemplo, dentro de las reglas del juego, ella no introduce un referente hasta que le toca el turno. En el ejemplo, esto ocurre cuando aparece la primera introducción de A (Toc, toc). La segunda introducción de A ocurre cuando dice "Una vieja damita". Las introducciones de A son contadas como interacciones cuando B reacciona. Si A y B continúan jugando, el análisis debe continuarse. Las introducciones de A cuando le toque el turno deberían ser contadas como interacciones para A; las

reacciones de A a los referentes de B cuando a éste le toque el turno, no se cuentan como interacciones para A.

Circunstancias adicionales y respuestas por parte de A que no califican como interacción para A

LINEAMIENTO 6: A realiza una respuesta lingüística que no es seguida por una reacción relevante de B, ya sea narrativa o mediativa.

Comentario: Tal como lo indica el lineamiento 1, B puede completar una interacción de A sólo cuando reacciona de manera relevante a A, sea de manera narrativa o mediativa. Si B no lo hace así, el referente de A no resulta en una interacción y por tanto no se cuenta.

Ejemplo 1:

Silencio.
A: ¿Te quieres cortar el pelo hoy?
B: (Silencio, ningún gesto).

El referente de A no es seguido por una reacción narrativa o mediativa de B. Por tanto, el referente de A no es contado como interacción.

Ejemplo 2:

A: Déjame agarrar un buen mechón.
B: (Silencio y ningún movimiento).
A: Agárralo.
B: (Silencio y ningún movimiento).

En la primera parte, A introduce un referente (Déjame...) y B no reacciona ni narrativa ni mediativamente. Por tanto, la iniciación de A no se cuenta. En la segunda parte sucede lo mismo.

LINEAMIENTO 7: A reacciona a un referente introducido por B.

Comentario: Si B introduce un referente y A reacciona narrativa o mediativamente, éste se cuenta como una interacción para B,

pero no para A.

Ejemplo 1:

B: No encuentro confortable este saco de dormir (y apunta al mismo).

A: Nosotros tenemos uno rojo, uno blanco y uno azul. Mi hermana, mi hermano y yo tenemos uno cada uno porque mi mamá los compró.

Aquí, B introduce un referente y A reacciona relevantemente a él. Por tanto esta reacción no cuenta para A. Sin embargo, subsiguientes interacciones pueden ser iniciadas por A o B.

Ejemplo 2:

Silencio.

B: (Apunta a A y entonces sitúa su dedo índice sobre sus labios).

A: ¿Por qué tengo que quedarme quieto?

Este ejemplo es igual al No. 1, excepto que la conducta lingüística de B es gestual y no verbo-vocal.

Ejemplo 3:

B: Toc, toc.

A: ¿Quién está allí?

B: Soy yo.

A: ¿Quién es yo?

B: Yo que te vengo a buscar.

Las dos preguntas de A son reacciones a referentes de B. No se cuentan como interacciones para A.

LINEAMIENTO 8: B indica que él o ella no escuchó lo que dijo A o A indica que él o ella no oyó lo que dijo B.

Comentario: Cuando A o B indican que no han oído lo que alguno de ellos dijo, la expresión de A no cuenta como interacción hasta que B finalmente reaccione al referente introducido por A. En situaciones en las cuales B indica que no ha oído lo que

dijo A, usualmente A la repetirá. Si B entonces reacciona relevantemente a la expresión de A, se contará como una interacción para A según los lineamientos 1-5. No confundir "no oír" con "no entender". Si A introduce un referente y B indica que no entendió completamente lo que A quiso decir, se cuenta una interacción para A. Sin embargo, cuando B indica que no oyó, total o parcialmente lo que dijo A, una interacción es contada para A sólo cuando B reaccione relevantemente al referente de A.

La clave para distinguir si B no ha oído o no ha entendido lo que A ha dicho, está en fijarse bien en, a) la reacción inmediata de B al referente de A, y b) la respuesta subsecuente de A. B puede identificar que no ha oído lo que dijo A, a través de expresiones tales como "¿Qué?", "¿Qué dijiste?", "No oí lo que dijiste, me lo puedes repetir" y así sucesivamente. Subsecuentemente, A no puede reintroducir el mismo referente, repitiendo total o parcialmente o parafraseando lo que dijo inicialmente. En contraste, B puede indicar que no entendió lo que dijo A, a través de expresiones tales como "¿Qué quieres decir con eso?", "¿Qué es eso?", "No entendí". A puede expandir o elaborar más su referente en lugar de repetirlo o parafrasearlo.

Ejemplo 1:

A: ¿Quién es tu mejor amigo en la escuela?

B: ¿Qué?

A: ¿Quién es tu mejor amigo en la escuela?

B: Scott.

A introduce un referente (¿Quién es...) en su primera pregunta a lo cual B no reacciona relevantemente, pero inicia un referente diferente para indicar que no escuchó lo que dijo A. A entonces reacciona ante B con una reacción narrativa. Aunque hay dos preguntas por parte de A, sólo la segunda se cuenta como interacción para

A, ya que es completada con una reacción relevante por parte de B. La primera reacción de A no se cuenta.

Ejemplo 2:

A: Fui de compras el pasado fin de semana.
B: ¿Dónde fuiste?
A: De compras.
B: Oh, ¿qué compraste?

En este ejemplo, A introduce un referente (Fui...) a lo cual B reacciona relevantemente indicando que sólo oyó una parte de lo que dijo A (¿Dónde...) A entonces repite lo que no oyó B (De compras), lo cual resulta en una acción relevante por parte de B. Ambas introducciones de A son contadas como interacciones para A, puesto que ambas son completadas con reacciones relevantes por parte de B.

Ejemplo 3:

A: No me gustan los Transformers³.
B: ¿Qué quieres decir con eso?
A: No me gusta jugar con los Transformers. Son brutos.
B: ¿Qué son los Transformers?

Ambas expresiones de A son contadas como introducciones de referentes porque las reacciones de B indican que él ha oído lo que dijo A, pero no entendió lo que A quería decir.

En algunas situaciones, como en el siguiente ejemplo, A indica que él no ha oído lo que B dijo, esto es, A introduce un referente al cual B reacciona relevantemente, pero la interacción no se completa porque A falla en oír lo que dice B. Usualmente B repetirá lo que ha dicho. Si la segunda reacción de B es relevante al referente de A, se contará la respuesta de A como interacción según los lineamientos 1-

³ ES UN JUGUETE.

5. No se contará la respuesta de A sólo cuando sirva como indicación de que falló en oír las reacciones de B.

Ejemplo 4:

A: ¿Quién es tu novia?
B: Robin.
A: ¿Quién?
B: Robin.

La primera pregunta de A (¿Quién es...) es una introducción de un referente al cual B reacciona relevantemente. Sin embargo, esta interacción no está completa hasta que B repita lo que dijo y A lo oiga. La segunda pregunta de A (¿Quién?) indica que A falló en oír la reacción de B, por lo que no debería contar como otra interacción para A.

LINEAMIENTO 9: Durante una conversación, A puede clarificar, corregir o modificar lo que está diciendo sin que aparezca una clave por parte de B. Estas "autocorrecciones" son simplemente parte de la conducta lingüística, no se cuentan como interacciones separadas.

Comentario: Mientras habla, A puede intentar clarificar lo que está diciendo, incluso si B no lo ha requerido. A puede hacer una pausa y auto-corregirse o corregir algo que se dijo anteriormente. Si B no reacciona del todo a las autocorrecciones o pausas de A, la conducta de A es contada como una sola respuesta y se puntúa de acuerdo a los lineamientos 1-5.

Ejemplo 1:

A: Isabel (pausa) no, yo quise decir Sally, estaba en problemas hoy.
B: ¿Sí?
A: Ella sufrió cuatro detenciones de parte de la señora Johnson.
B: ¿Por qué?

Aunque A se auto-corrige (no, yo quise...)

mientras introduce un referente, la expresión es una sola respuesta. La reacción de B (¿Si?) hace el intercambio de la interacción de A. A entonces elabora sobre el mismo referente (Ella sufrió...) y B reacciona otra vez narrativamente (¿Por qué?), al hablante A se le acreditan dos interacciones en este ejemplo.

Ejemplo 2:

A: El nombre del bebé es Carrie Jo. No Katie Jo.
B: ¿Katie?
A: No, no, Katie Jo. Uh (pausa) algo parecido a Jo. No puedo recordar.
B: Tú nunca puedes recordar nada.

A hace algunas auto-correcciones. Sin embargo, sólo dos interacciones son contadas para A (El nombre del... y No, no, Katie...) porque cada una de ellas es seguida por una reacción relevante de B.

Ejemplo 3:

A: Mi primo se va a casar este fin de semana, no, creo que es el próximo fin de semana, no, el próximo miércoles. Oh no sé!
B: (Se ríe).
A: Pero no seré capaz de ir al matrimonio.
B: ¿Cómo es eso?

En su primera expresión, A introduce un referente y hace algunas auto-correcciones que resultan en una respuesta relevante por parte de B (Se ríe). De esta manera, este intercambio cuenta como una interacción para A. A introduce una variación del referente (Pero no...) al cual B reacciona narrativamente, haciendo que se anote otra interacción para A.

LINEAMIENTO 10: Mientras A está hablando, B puede hacer pronunciaciones tales como "Oh" o "Uh-humm". Estas respuestas por parte de B no deberían ser contadas como reacciones que completan

las interacciones de A.

Comentario: Mientras A está hablando, B dice expresiones tales como "Oh" "Uh-hmm" o algo similar, tal como repetir palabras claves. Si las respuestas de B ocurren mientras A está hablando, las trataremos como indicaciones de que B está oyendo y entendiendo lo que dice A, pero no como reacciones que completan las interacciones de A. Sin embargo, si B reacciona mientras A no está hablando, incluso si A hace una pausa breve, entonces la respuesta dada por A, junto con la reacción de B deben ser consideradas como una interacción para A según los lineamientos 1-5.

Ejemplo 1:

A: A mi me gusta ir al almacén con mi mamá [B: Uh-humm] y con mi hermano [B: Sí] especialmente los fines de semana.
B: Sí.

Aun cuando B reacciona tres veces en este ejemplo, hay sólo una interacción para A. La primera y segunda expresión ocurren mientras A está hablando, así ellas no son contadas como reacciones que completan interacciones de A. Sin embargo, la tercera reacción cuenta porque, a) ésta ocurre después que A ha terminado de hablar, y b) las respuestas de A y B juntas satisfacen el requerimiento del lineamiento 1 para una interacción de A. No sucedería lo mismo si analizáramos la interacción de B como hablante.

Ejemplo 2:

A: A mi me gustan diferentes programas de TV. Me gusta Silver Spoon [B: Silver Spoon], Three's Company [B: Three's Company], Three's Crowd [B: Three's Crowd], Benson [B: Benson], y Webster [B: Webster].
B: ¿Cuál de ellos te gusta más?

Este ejemplo es más complejo que el ejemplo 1. Aun cuando B reaccione seis

veces, hay una sola interacción para A. Las primeras cinco reacciones (la repetición de los nombres de los programas) mientras A está hablando son sólo elaboraciones de lo que A está diciendo, por ello no son contadas como reacciones que completen interacciones de A. Sin embargo, la sexta reacción de B completa una interacción para A debido a que, a) ésta ocurre después que A ha terminado de hablar, y b) ésta es una reacción relevante narrativa al referente de A.

Ejemplo 3:

A: Un día Debbie se quedó quieta mientras el señor Ball estaba pitcheando.
B: Sí.

A: Ella quería que Silvia bateara para donde ella indicaba. "Yo no puedo hacerlo. Ella SÍ."

B: Sí, ella es estúpida.

Ambas reacciones de B ocurren cuando A no está hablando. La primera reacción de B (Sí) completa la interacción de A (ver lineamiento 1). La segunda reacción de B (Sí, ella es estúpida) completa la segunda interacción de A (ver lineamiento 4). Dos interacciones son contadas para A.

LINEAMIENTO 11: Verbalizaciones y gestos estereotipados de A, tales como "Buenos días", "Hola", "Hasta luego", "Adiós" y otras expresiones sociales las cuales meramente ocasionan respuestas similares en B, no califican como interacciones para A.

Comentario: No toda ejecución verbo-vocal es incluida como conducta referencial. Verbalizaciones y gestos los cuales acompañan expresiones sociales producen sonidos o acciones de objetos, los cuales pueden o no servir de estímulos para interacciones referenciales. En este análisis, nosotros nos interesamos en episodios o intercambios que incluyen la narración de eventos, requerimientos, demandas y descripción de cosas,

explicaciones y cosas similares.

LINEAMIENTO 12: Si cualquier parte de una interacción es ininteligible, para fines de conteo, se omite la interacción completa.

Comentario: No tratar de entender lo que dicen A o B. Algunas veces toda o parte de la respuesta de cada persona puede ser ininteligible por diversas razones, por ejemplo, ruido de fondo, distorsión en la grabación, formas de hablar, etc., incluso si ésta puede ser una interacción para A, es preferible omitirla y aclarar el problema.

LINEAMIENTO 13: Si A o B realizan expresiones sin sentido o bizarras, omitir la interacción completa.

Comentario: La meta de esta aproximación es estudiar las interacciones lingüísticas referenciales que involucran a dos personas que hablan acerca de otro objeto, persona o evento y hacen simultáneamente ajustes con respecto al otro y al referente. Nosotros estamos interesados en estudiar la conducta comunicativa entre las personas, no casos especiales de interacciones. El habla bizarra o sin sentido, ya sea de A o B, constituye un caso de comunicación anormal y es un tema aparte de estudio. Excluimos este tipo de interacciones pero anotamos su frecuencia en la hoja de registro No. 1.

Ejemplo 1:

A: Ooga-booga.

B: ¿Qué?

A: Ooga-booga.

B: ¿Qué se supone significa eso?

A: Ooga-booga.

B: (pausa)... ¿Ooga-booga? ¿De qué estás hablando?

A: Ooga-booga.

B: (silencio).

A: Ooga-booga.

B: ¡Para ya! Esos sonidos son tontos.

En este ejemplo, las expresiones de A y las reacciones de B pueden ser consideradas

bizarras y no comunicativas. Ciertamente, la situación estímulo podría ser fuente de otras investigaciones.

Ejemplo 2:

A: ¿Quieres jugar con tu nueva muñeca?

B: Boo-boo Kay pooh.

A: ¿Quieres jugar con tu nueva muñeca?

B: Boo-boo Kay pooh.

Las preguntas de A introducen un referente pero no resultan en una interacción para A, porque las reacciones de B no son significativas. Tal como lo apunta el lineamiento 1, una introducción de un referente A debe ser seguido de una acción relevante, sea narrativa o mediativa por parte de B, a fin de que resulte en una interacción para A.

LINEAMIENTO 14: Una vocalización o movimiento corporal por parte de A o B no necesariamente constituye la introducción de un referente. Sin embargo, subsecuentes conductas lingüísticas de cualquier persona podrían resultar en una interacción para A o B.

Comentario: Vocalizaciones o movimientos corporales por parte de A o B, tales como cantar, contar, recitar, expresiones típicas, movimientos corporales solos o en contacto con algún objeto o persona, pueden no tener función comunicativa. Determinar si una instancia de tal actividad tiene o no tiene esta función, descansa en el hecho de si podemos identificar un referente por parte del hablante y una reacción relevante por parte del oyente. Si tal vocalización o actividad corporal ocurre en una interacción referencial, sea como parte del referente de A o de la reacción de B, ésta debería ser contada como parte de la respuesta de A o B.

Ejemplo 1:

A: (Se pisa un dedo con la mesa) ¡Ouch!

B: (Ninguna reacción verbo-vocal o

gestual).

Este episodio no constituye una interacción para A. No hay un referente (sólo una reacción fisiológica y una vocalización) y ninguna reacción por parte de B.

Ejemplo 2:

B: (Se pisa un dedo con la mesa) ¡Ouch!

A: ¿Te cortaste?

B: Me corté el dedo meñique con la mesa.

Este episodio contiene una interacción para A. A responde a B y luego B reacciona narrativamente a la respuesta de A.

Ejemplo 3:

A: (Se da vuelta en la bolsa de dormir)

¡Oooh!

B: ¿Te hiciste daño?

A: Me estaba estirando y me doblé.

El movimiento corporal de A y la expresión ¡Oooh! No introducen un referente. La reacción de B sí introduce un referente ante al cual A responde, por lo cual completa una interacción para B.

Ejemplo 4:

A: (Tuerce la mano de la muñeca de B).

B: Para o la vas a romper.

A: Continúa la acción anterior.

La acción de A no introduce un referente, pero la respuesta de B recibe una acción relevante por parte de A, por lo cual se le contaría como una interacción de B.

Ejemplo 5:

A: A qué película pertenece esta canción (pone la música)

B: Guerra de las Galaxias.

A: Sí.

El poner la música es una parte de la introducción por parte de A, de un referente

a lo cual B reacciona narrativamente. El poner la música junto con el resto de la respuesta de A, es contada como una interacción para A.

Ejemplo 6:

A: (Canta un villancico navideño).
B: (Canta solo con A).

No hay comunicación entre A y B en este ejemplo. El canto de A no califica como una introducción de un referente por parte de A.

RESUMEN

Catorce lineamientos con sus respectivos comentario han sido presentados. Los primeros cinco describen intercambios entre A, el hablante, y B, el oyente, intercambios que califican como interacciones lingüísticas para A. Los nueve restantes describen intercambios que no necesariamente cumplen con los criterios esenciales y por tanto no cuentan como interacción para A. Los catorce lineamientos se pueden resumir de la siguiente manera:

1. A introduce un referente y B reacciona relevantemente.
2. A introduce un referente al cual B reacciona relevantemente, pero introduce otro referente antes de que B complete su reacción al primer referente introducido por A.
3. A cambia el referente de B y B reacciona relevantemente.
4. A cambia su propio referente y B reacciona de manera relevante al cambio.
5. A introduce un referente sugiriendo que A y B se adhieran a ciertas reglas en su conversación y B reacciona de forma relevante. A entonces introduce un referente sin el acuerdo de B y B reacciona de manera relevante.
6. A introduce un referente y B no

reacciona relevantemente.

7. A reacciona de forma relevante a un referente de B.
8. A introduce un referente y B indica que no ha oído lo que A dijo.
9. A autocorrigió en una discusión su referente sin que B lo haya instigado.
10. A está hablando mientras B monitorea cada una de las reacciones del habla de A.
11. A realiza respuestas lingüísticas estereotipadas a las cuales B reacciona de alguna manera.
12. A o B realizan respuestas que no son suficientemente inteligibles.
13. A realiza sonidos sin sentido y B los repite.
14. A o B meramente vocalizan y no ocurre nada más.

HOJA DE REGISTRO 1
Interacciones Lingüísticas Identificadas

Hablante: _____ Oyente: _____
Sesión: _____ Observador: _____
Duración: _____ Fecha: _____

Interv.

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

Total: _____

HOJA DE REGISTRO 2
Interacciones Lingüísticas Analizadas

Conducta del hablante:

Interacción	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	T	M
1 Long. en seg.												

Modalidad

2 Verbal sólo												
3 Gestual sólo												
4 Verbal y gestual												
5 Concurrente												

Conducta del oyente

6 Narrativa												
7 Mediativa												
8 Narr. y Med.												
9 Concurrente												

Referente

10 Pasado												
11 Presente												
12 Futuro												
13 Ningún tiempo												

14 Real												
15 Imaginario												

16 Hablante												
17 Familia												
18 Amigos												
19 Mascotas												
20 Oyente												
21 Familia												
22 Amigos												
23 Mascotas												
24 Otras personas												
25 Animales												
26 Objetos												
27 Actividades Entreten.												
28 Dep./Recrea.												
29 Escuela: Académica												
30 No Académica												
31 Otras												
32 Sentimientos Agrado												
33 Desagrado												
34 Odio												
35 Miedo												

HOJA DE REGISTRO 3
Interacciones Lingüísticas Analizadas

Ajustes Secundarios (Lenguaje como herramienta)

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	T	%
36 Interacción												
Diversión												
Exageración												
Incongruencia												
Sorpresa												
Otros												
37 Enseñanza												
Instrucción												
Instigación												
Modelaje												
Contingencia												
Otros												
38 Persuasión												
Promesa												
Tact. Miedo												
Coerción												
Otros												
39 Asistencia												
Consuelo												
Aliento												
Apoyo												
40 Castigo												
Sarcasmo												
Ridículo												
Degradar												
Amenazar												
Regañar												
41 Juegos Cooper.												
Jugar												
Tomar lugar												
Fantasear												
Construir												
42 Aprec. Estética												
Cotizar												
Poesía												
Fig. habla												

Condiciones de Contexto

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	T	%
43 Físicas												
44 Sociales												
45 Interaccionales												

CONTENIDO DE LAS HOJAS DE REGISTRO

Hoja de registro 1

En la hoja de registro 1 se encuentra la siguiente información:

Hablante: Aquí deberá colocarse el nombre del sujeto que funge como Hablante en la interacción.

Oyente: Deberá colocarse el nombre del sujeto que funge como Oyente en la interacción.

Sesión: Deberá colocarse el número de la sesión correspondiente.

Observador: Deberá colocarse el nombre del observador de la sesión. Cuando se realicen cálculos de confiabilidad, en cada hoja deberá aparecer el nombre correspondiente a cada observador.

Duración: Deberá anotarse el tiempo que dura la sesión, en minutos. La sesión comienza en el momento que el experimentador finaliza las instrucciones para la misma.

Fecha: Deberá anotarse el día, mes y año de las sesión correspondiente.

La hoja de registro 1 ha sido dividida arbitrariamente en 10 segundos, los cuales representan intervalos sucesivos de 1 minuto cada uno, para un total de 10 minutos, que es lo que dura aproximadamente la sesión (una sesión de cualquier longitud, puede ser dividida en cualquier número de intervalos, dependiendo de la investigación). Cada interacción que se registre del Hablante deberá tener dos partes: la *introducción de un referente* por parte de A (Hablante) y una *reacción relevante* por parte de B (Oyente).

Hoja de registro 2

En la segunda fase del análisis, el examinador evalúa las interacciones identificadas y las condiciones de contexto usando las hojas de registro 2 y 3 (ver sus respectivas figuras). La hoja de registro 2 hace énfasis en la conducta del hablante (Items 1-5), la conducta del oyente (Items 6-9), y el referente (Items 10-35). La hoja de registro 3 se centra en los ajustes secundarios (Items 36-42) y las condiciones de contexto (Items 43-45).

A continuación se exponen las diferentes categorías de la hoja de registro 2 y su definición.

Conducta del Hablante:

1.- *Longitud*: Registrar lo más fiel posible la duración, en segundos, de cada interacción de A. Comenzar a registrar en el momento en que A comienza a hablar, ya sea verbal o gestualmente y finalizar cuando A se detenga. Si B interrumpe a A, se deberá registrar el tiempo como si B no hubiese interrumpido.

Algunas veces, las expresiones de A pueden ser complementadas haciendo otras cosas tales como: cantar, imitar, sonidos onomatopéyicos, zumbidos. Si estas vocalizaciones forman parte de la respuesta de A, deberán ser incluidas en la determinación de la duración.

Para determinar la duración promedio de cada respuesta, se sumarán todas las duraciones correspondientes y se dividirá entre el total de interacciones analizadas.

2.- *Verbo-vocal solamente* (Verbal sólo): Si la conducta de A es enteramente verbo-vocal, se colocará una marca en el espacio correspondiente.

3.- *Gestual solamente* (Gestual sólo): Si la conducta de A es enteramente gestual, deberá anotarse en el espacio correspondiente.

4.- *Verbal y Gestual* (Ver y Ges): Si la conducta de A es una combinación verbal-gestual, se colocará una marca en el espacio correspondiente.

5.- *Conductas Concurrentes* (Concurrente): Si A mientras habla realiza una conducta regularmente con la manos, las piernas, cuerpo o alguna parte de la cara, deberá anotarse en la casilla correspondiente, siguiendo el siguiente código:

M: actividad manual con un objeto tal como torcer el cable del micrófono o manipular el lápiz, o tocarse el pelo, rascarse las piernas, etc.

C: actividad realizada con el cuerpo, tal como tics, enrollarse repetidamente el pelo, mecerse, mojar los labios, balancear el pie, etc.

Ø: otras actividades.

Conductas del oyente:

6.- *Narrativa*: Si B reacciona referencialmente al referente introducido por A, se anotará en la casilla correspondiente.

7.- *Mediativa*: Si B reacciona no referencialmente al referente introducido por A, se anotará en la casilla correspondiente.

8.- *Narrativa y Mediativa* (Narr y Med): Si B reacciona con conducta lingüística tanto narrativa como mediativa se anotará en el espacio correspondiente.

9.- *Conductas concurrentes* (Concurrente): Si B, mientras oye o reacciona ante A, realiza

algunas de las actividades descritas para A, se anota en el espacio correspondiente.

Referente

Las categorías para clasificar al referente pertenecen a cuatro de estas dimensiones generales: Ítems 10-13 se aplican al tiempo verbal de lo que dice A; Ítems 14-15, se refieren a la actualidad de lo que dice A; Ítems 16-31 se refieren a las particularidades de lo que dice A; Ítems 32-35, reacciones de sentimientos de A. Todas estas categorías se marcarán para cada una de las interacciones, sólo cuando aparezcan.

10.- *Pasado*: Si A claramente indica un tiempo pasado (ayer, el otro día, hace una semana, un evento pasado, etc.), se anotará en la casilla correspondiente.

11.- *Presente*: Si A claramente indica un tiempo presente (cualquier momento del día, ahora, etc.), se anotará en la casilla correspondiente.

12.- *Futuro*: Si A claramente indica un tiempo futuro (mañana, próxima semana, algún evento futuro, etc.), se anotará en la casilla correspondiente.

13.- *Ningún Tiempo*: Si A no indica claramente algún tiempo en el cual transcurre la acción o es un tiempo verbal no contemplado anteriormente (dame el papel), se anotará en la casilla correspondiente.

14.- *Real*: Si el referente de A alude a personas, objetos, lugares, actividades, fenómenos que son auténticos, se anotará en la casilla correspondiente.

15.- *Imaginario*: Si el referente de A alude a personas, objetos, lugares, actividades, fenómenos que son imaginarios, no tangibles, de ficción, se anotará en la casilla correspondiente.

16.- *Hablante*: Si el referente de A alude a sí mismo, se anotará en el espacio correspondiente.

17.- *Familia del Hablante*: Si el referente de A alude a algún miembro de su familia o a la familia completa, anotar en la casilla correspondiente.

18.- *Amigos del Hablante*: Si el referente de A alude a alguno de sus amigos, anotar en el espacio correspondiente.

19.- *Mascotas*: Si el referente de A se refiere a alguna mascota suya, anotar en la casilla correspondiente.

20.- *Oyente*: Si el referente de A alude al Oyente, anotar en la casilla correspondiente.

21.- *Familia del Oyente*: Si el referente de A alude a algún familiar de A o a la unidad familiar de B, anotar en la casilla correspondiente.

22.- *Amigos del Oyente*: Si el referente de A alude a amigos de B, anotar en la casilla correspondiente.

23.- *Mascotas*: Si el referente de A se refiere a mascotas de B, anotar en la casilla correspondiente.

24.- *Otras Personas*: Si el referente de A alude a otras personas diferentes a los familiares o amigos tanto de A como de B, anotar en la casilla correspondiente.

25.- *Animales*: Si el referente de A alude a otros animales que no sean las mascotas antes mencionadas (animales del zoológico), anotar en la casilla correspondiente.

26.- *Objetos*: Si el referente de A se refiere a cosas inanimadas, anotar en la casilla correspondiente.

27.- **Entretenimiento** (Entreten): Si el referente de A alude a actividades relacionadas directamente con el entretenimiento (cine, música, televisión, videos, video-juegos, etc.), anotar en la casilla correspondiente.

28.- **Deportes/Recreación** (Dep./Recrea): Si el referente de A alude a actividades relacionadas con el deporte o la recreación (visitas a museos, parques, fiestas, picnics, carreras, deportes, etc.), pero no relacionadas con las actividades escolares, anotar en la casilla correspondiente.

29.- **Académicas** (Académ): Si el referente de A se refiere a actividades incluidas en el programa institucional además de otras como educación física, banda escolar, etc., anotar en la casilla correspondiente.

30.- **No Académicas** (No Académ): Si el referente de A alude a actividades escolares pero que no formen parte del curriculum (receso, equipo de basquet, clubes, etc.), colocar una marca en el espacio correspondiente.

31.- **Otras**: Si el referente de A alude a cualquier otra cosa no incluida en las categorías anteriores (desde el Item 27 hasta el 30), colocar una marca en el espacio correspondiente.

32.- **Agrado**: Si A demuestra claramente, a través de su conducta verbo-vocal o gestual, un sentimiento de agrado hacia algo, alguien o algún lugar, colocar una marca en el espacio correspondiente.

33.- **Desagrado**: Si A demuestra claramente, a través de su conducta verbo-vocal o gestual, un sentimiento de desagrado hacia algo, alguien o algún lugar, colocar una marca en el espacio correspondiente.

34.- **Odio**: Si A demuestra claramente, a través de su conducta verbo-vocal o gestual, un sentimiento de odio hacia algo, alguien o algún lugar, colocar una marca en el espacio correspondiente.

35.- **Miedo**: Si A demuestra claramente, a través de su conducta verbo-vocal o gestual, un sentimiento de miedo hacia algo, alguien o algún lugar, colocar una marca en el espacio correspondiente.

Hoja de registro 3

Las siguientes instrucciones se refieren a los Ajustes Secundarios de A y las Condiciones de Contexto.

Ajustes Secundarios de A (Conducta lingüística como herramienta)

Los ajustes secundarios serán anotados cuando la conducta lingüística de A tiene un efecto adicional o secundario sobre B, como por ejemplo, divertir, enseñar, persuadir, etc. Los ítems 36-42, representan algunos de los ajustes secundarios que pueden darse. (De generar otros, podrán ser reemplazados).

36.- *Diversión*: Si A habla de una forma humorística (por ej.: usando la exageración, la incongruencia, sorpresa, etc.) y B sonríe, o hace comentarios humorísticos, se anotará en la casilla correspondiente.

37.- *Enseñar*: Si A claramente enseña a B (por ej.: usando instrucciones, instigaciones, modelaje, contingencias positivas, etc.) y B reacciona relevantemente realizando la acción requerida, se anotará en la casilla correspondiente.

38.- *Persuadir*: Si A claramente induce a B a cambiar servicios o aceptar algún beneficio (por ej.: haciéndole promesas, usando tácticas de miedo, o la coerción, etc.) y B acepta, se anotará en la casilla correspondiente.

39.- *Asistencia*: Si A claramente asiste a B (por ej.: consolándolo, alentándolo, apoyándolo, etc.) y B reacciona demostrando aceptación, anotar en el espacio correspondiente.

40.- *Castigo*: Si A claramente amonesta a B (por ej.: usando el sarcasmo, el ridículo, degradación, amenazas, regaños, etc.) y B reacciona conduciéndose de manera triste, colérica, o avergonzada, se anotará en el espacio correspondiente.

41.- *Juegos Cooperativos*: Si A claramente induce a B a realizar alguna actividad con gestos cooperativos (por ej.: a través del juego, tomando un rol, construyendo algo, fantaseando sobre algo, etc.) y B coopera, anotar en la casilla correspondiente.

42.- *Apreciación Estética*: Si A habla a B sobre algún aspecto artístico (por ej.: realiza algún comentario sobre los colores de una obra, usa expresiones poéticas, habla sobre literatura, maneja figuras literarias, etc.) y B reacciona demostrando que ha identificado este hecho en la conducta lingüística de A, anotar en la casilla correspondiente.

Las Condiciones de Contexto pueden ser identificadas en términos físicos, sociales-institucionales e interaccionales.

43.- *Ambiente Físico (Físicas)*: Indica el ambiente físico en términos de su función. Una condición física puede ser de descanso (D), lugar de juego (J), lugar de estudio (E), lugar de trabajo (T), lugar de ejercicios (E), comedor (C) y otros.

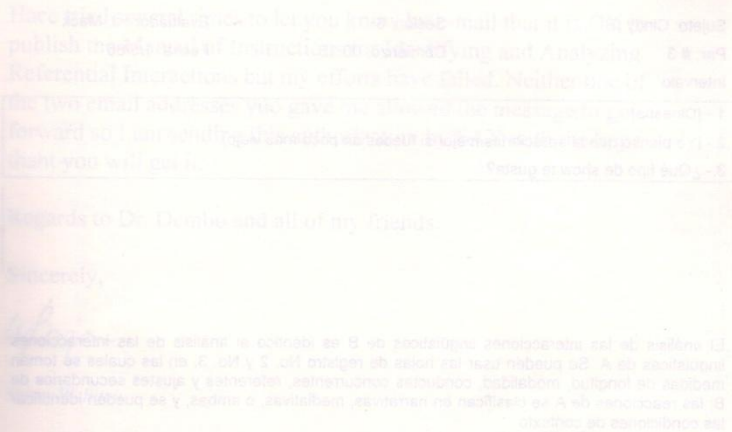
44.- *Ambiente social-institucional*: Indica las condiciones sociales-institucionales del ambiente físico. Este podría ser una escuela especial (EE), preescolar (PE), escuela primaria (EP), secundaria (S), universidad (U), hospital (H), recreacional (R), oficina (O) y otros.

45.- *Ambiente Interaccional*: Indica cualquier acuerdo, explícito o implícito, entre los participantes para conducirse conforme a alguna regla, rol o plan. Instancias de un ambiente interaccional pueden ser divertirse con algún juego donde cada quien respeta el turno (T), toma

roles (R) como piloto de avión, maestro-alumno, seguir una agenda o reglas (A), pretender que son animales de la selva (S), etc.

ANALIZANDO LAS INTERACCIONES LINGÜÍSTICAS DEL OYENTE (B)

En los estudios concernientes a la conducta lingüística tanto del Hablante (A) como del Oyente (B), tales como las investigaciones del desarrollo que involucran interacciones padre/madre-hijo, las interacciones lingüísticas completas de A y B deberían ser identificadas y analizadas, y no sólo clasificadas como narrativas, mediativas, o ambas. De hecho, el evaluador usa dos sets de hojas de registro e indica en la parte superior de la hoja a quién pertenecen los datos si a A o B. Siguiendo los lineamientos del manual, el evaluador identifica cada una de las interacciones atribuidas ya sea a A o B. El procedimiento es como sigue: Primero, el evaluador escribe en el espacio apropiado de la hoja de registro No. 1 de A y subraya la conducta lingüística completa de A con la introducción del referente. Luego, el evaluador escribe y coloca entre corchetes cada reacción de B a los referentes de A en el espacio correspondiente de la hoja de registro No. 1 de B. El mismo procedimiento se sigue cuando B introduce un referente y A reacciona a éste. Esto es, el evaluador registra y subraya cada iniciación de B en la hoja de registro No. 1 y escribe y coloca entre corchetes la reacción de A a los referentes de B en el correspondiente espacio de la hoja de registro No. 1 de A. Un ejemplo se muestra en la siguiente figura:



A

Hoja de registro No. 1

Interacciones lingüísticas identificadas

Sujeto: Kathy (A)

Sesión: 6

Evaluador: J. Mack

Par: # 3

Comienzo: 00:15

Fecha: 1/5/86

Intervalo

1.- ¿Qué pasan hoy en la TV, en la noche?

2.- ¡Yuk!

3.- [La familia... Dame un pan]

B

Hoja de registro No. 1

Interacciones lingüísticas identificadas

Sujeto: Cindy (B)

Sesión: 6

Evaluador: J. Mack

Par: # 3

Comienzo: 00:15

Fecha: 1/5/86

Intervalo

1.- [Dinastía]

2.- [Yo pienso que la apreciarías mejor si fueses un poco más viejo]

3.- ¿Qué tipo de show te gusta?

El análisis de las interacciones lingüísticas de B es idéntico al análisis de las interacciones lingüísticas de A. Se pueden usar las hojas de registro No. 2 y No. 3, en las cuales se toman medidas de longitud, modalidad, conductas concurrentes, referentes y ajustes secundarios de B; las reacciones de A se clasifican en narrativas, mediativas, o ambas, y se pueden identificar las condiciones de contexto.